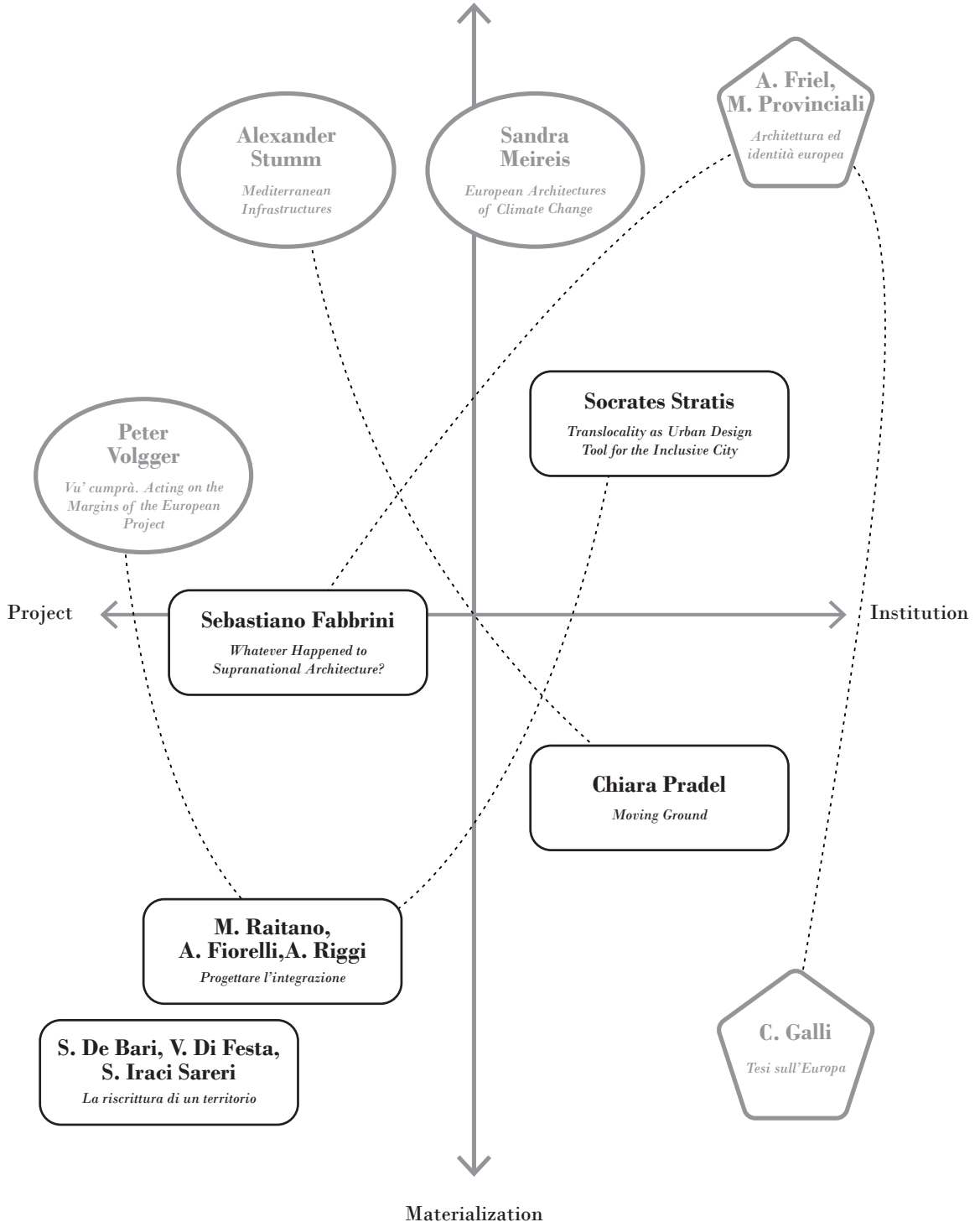


Symbolization



Materialization

Europe is Not a Tree

L'Europa non è un albero

The Editorial Board of "Ardeth"

This issue of "Ardeth" comes out at a time when the material and institutional space of what we call "Europe" is undergoing a profound transformation, facing demands that in many ways would have been unforeseeable just a few months ago. The question of what might be the terms of the relationship between architecture and Europe – or more precisely between the architectural project and the European project – has also changed rapidly in the course of the making of this volume. We have gathered different perspectives, which consider Europe either as a (regulatory, institutional, value) condition of possibility for architecture, or as a result and effect of architectural operations. But we have also recorded substantial differences in the ways of considering the effectuality of the project, understood sometimes as a device for symbolising 'European' values and connotations, other times as a process of implementation and materialisation of geographical, political and socio-economic conditions.

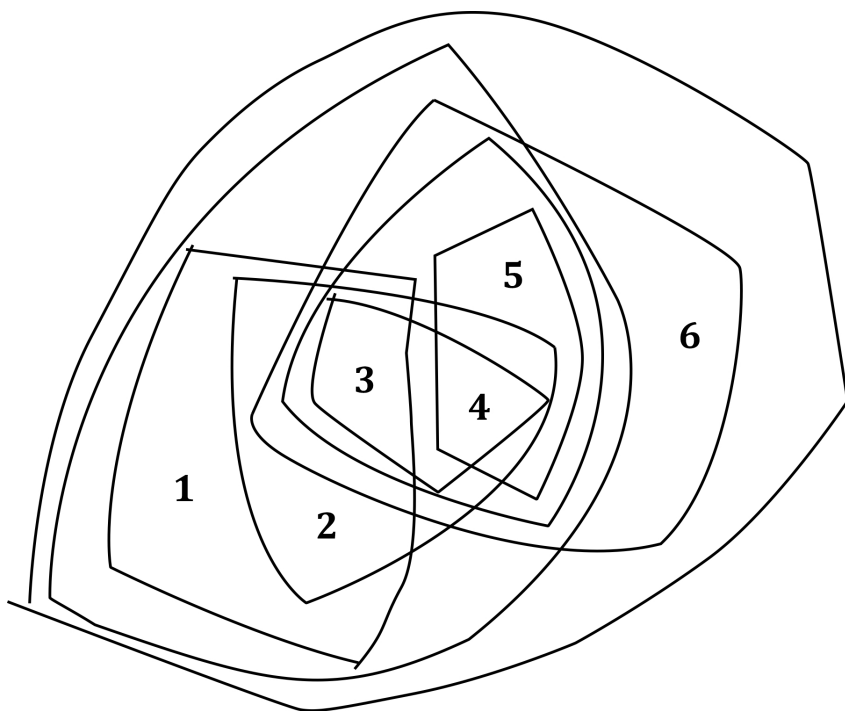
The image chosen by our guest editor to open the call for papers (even before the Covid-19 pandemic made its entrance on the world stage) uses a set diagram to

Contacts:
redazione
[at] ardeth [dot] eu

DOI:
10.17454/ARDETH07.01

ARDETH #07

Fig. 1 - Elaboration on the semi-lattice structure as in Alexander's diagram (1967 [1965]: 198).



outline the complex correlation between the institutions that make up a possible ontology of ‘Europe’. The map of institutional entities, partly embedded and partly intersecting one another, is reminiscent of the ‘semi-lattice’ structure that Christopher Alexander used in 1965 to distinguish the ‘natural’ from the ‘artificial’ city in his famous article *A City is Not a Tree*.

Concluding that article, Alexander stated that “In any organized object, extreme compartmentalization and the dissociation of internal elements are the first signs of coming destruction” (Alexander, 1965: 61). “Trees” – projects of strictly hierarchical systems – would therefore be artificial and fragile constructions, reductions to a figure of order that is too schematic and above all detached from history, from its sedimentation and resistance. As is the case with the urban phenomena to which Alexander referred, any description of Europe, even the institutional one, is dense with overlaps and intersections: this is a fundamental requirement for its existence and resilience – although at the same time this hybrid reticularity is also the source of countless contradictions. In view of this diagram, we can certainly say that Europe, too, “is not a tree”.

The topological correspondence between the institutional map of Europe and Alexander’s urban diagrams is not just an analogy. The Europe that this issue of “Ardeh” attempts to deal with has some clearly architectural characteristics, at least as long as one considers geographical and political space as the inescapable territory of architecture. The ‘European project’

to which the call for papers refers is an architectural project, insofar as it can be defined in terms of material and symbolic structures endowed with fragility and resilience, which presuppose processes of construction and transformation of space in the medium and long term. The eminently spatial problem that the concept of Europe is re-proposing at this time (once again and more literally than ever) is precisely the overturning of its definition as *terra continens*, which from antiquity reaches into the twentieth century (think of Carl Schmitt's writings on the 'Earth' as the foundation of the *jus publicum Europaeum*, in Schmitt, 1954 and 1950). Peter Sloterdijk has explored in depth the characteristics of those places that claim to be closed around a hearth, protected by walls, moats and concentric defences. The 'continent', he argues, aspires to this condition, at least if it is understood literally as 'the continent', an autogenous receptacle in which the content contains itself (Sloterdijk, 2014). But it is precisely the overturning of this autogenous container that we are now facing: a process that the inhabitants of the European space can take charge of, provided they recognise its scope and historical depth. Whoever reaches the homeland after circumnavigating the Earth – writes Sloterdijk – disembarks in a place that can no longer be transfigured into the domestic and native worldly cave that it once was. Those who are living in today's day and age, after Magellan, are obliged to consider even their hometown as the projection of a point perceived from the outside. Globalisation has been going on ever since, blowing off layer by layer the imaginary wrappings of indigenous collective life, lived closed in one's own house, self-oriented and endowed with redeeming power (Sloterdijk, 2014). Today, this condition appears so evident that it even goes beyond what Sloterdijk himself might have intended.

The impossible containment of Europe is the same as that of architecture: there is no absolute island on which to take refuge, to make a project without interference or intrusion. The contributors to this issue have established different and even mutually conflicting links between the European project and the architectural project. As usual, in this introduction, we have tried to bring together the terms that recur in the various papers, attempting to restore their proximity and opposition. First of all, it seemed crucial to ask ourselves what kind of relationship between Europe and architecture is envisioned by the texts collected here: do architectural projects play a constitutive role with respect to the existence of Europe, or is Europe – as an institution, a system of powers and legitimations – a necessary condition for the existence of 'European' architecture? Secondly, we have tried to establish what kind of effects the authors attribute to these projects of 'European architecture': are they effects of signification and symbolic representation, or are they material transformation effects, with their multiple repercussions?

The result is a double opposition, which we have arranged on two axes according to the 'Cartesian' system we usually employ as a reading guide. On the horizontal axis, there are two opposing modes of relationship

between Europe and architecture: the pre-eminence of the *project* on the left, and the prevalence of the *institution* on the right. In the first case it is assumed that the architectural project can act as a fundamental device for the inductive and incremental composition of Europe. The architectural project here precedes the institution. In the second case, the institutional framework is, on the contrary, a necessary condition for the establishment of a European architecture. If at the endpoint of the *project* axis we find the idea of Europe itself as architecture, we move in the direction of the *institution* we assume, conversely, that architectures can only exist in the name and context of Europe, under the aegis of treaties, agreements, funding and recognition.

On the vertical axis, we have distributed the opposition between those who emphasize the symbolic functioning of projects (*symbolization*, at the top) and those who give priority to their material and spatial effectiveness (*materialization*, at the bottom). In the first case the focus is on the project as a device of representation (of values, cultural contents, objectives of progress and innovation...) that produces mobilization and unification on the level of collective meanings. In the second case, on the other hand, the architectural project is mainly considered for its ability to bring Europe into existence as a concrete material space (in its urban forms, infrastructures, spatial practices).

In this way, four distinct quadrants emerge, to each of which we could refer different specific project effects.

In the first quadrant we find those cases in which institutional legitimacy is accompanied by a strong symbolic investment. One could say that this is the quadrant of monuments in the broad sense, but also of European awards and recognitions. In this perspective, **Socrates Stratis** retraces 30 years of *European* projects, highlighting how the institutional framework of the initiative strengthens the network relationships among young European architects, but is also capable of promoting a horizon of values and objectives, especially in terms of “common imaginaries for the inclusive city”. Adopting a dialectical approach with the institutional level, **Sandra Meireis** defines instead the European Union as a “utopian project that stands out against the background of a succession of crises”, up to the Covid-19 pandemic. In this framework, “the hope for renewed social cohesion” and the perspective of a Green New Deal should take concrete shape through the architectural project: the project proposal acts here as a manifesto, preceding the construction of the institutional conditions for it. But only by virtue of the realization of the “future European Republic” will it be possible to achieve the systematic implementation of architectural projects.

In the second quadrant, which combines *institution* and *materialization*, we could place the field of *transnational infrastructure and projects*. In her paper, **Chiara Pradel** tackles the impact of the large AlpTransit railway tunnel connecting Italy and Germany through Switzerland. Although the author tries to highlight the monumental and ‘poetic’ dimension

that might emerge from the project, the material impact of the process seems to prevail over the rest of the discourse. With its 13.3 million cubic meters of excavated material and 57 km of underground crossing, this ambitious transnational project presupposes the existence of an institutional reality so strong that it can even move mountains.

In the third quadrant (*project* and material effects) it is possible to include the operations of transformation of the urban fabric and even minor settlements, understood as contingent processes. The exploration of the *Quartier Européen* in Brussels between 1958 and 1992 allows **Sebastiano Fabbrini** to focus on the background of the ‘supranational architecture’, which was supposed to represent a “common European home”. The author concentrates on the hardware of these events, covering real estate, procedural and technical issues, with the aim of showing “How architecture contributed to shaping the EU”. Starting from another specific case, but with an approach more oriented towards a project proposal, **Manuela Raitano**, **Angela Fiorelli** and **Gloria Riggi** address the area of Termini station in Rome. From the particular they then shift to the general: from the Termini project they induce a “model for a welcoming architecture”. In this case, too, one could say that “the project makes Europe”, but compared to the previous article these authors embrace a stronger value proposition, which orientates the architect’s profession: “Through the disciplinary lens, we investigate the possibility of a direct, large-scale commitment on the part of the architect in the construction of a city which is already multiethnic, but must become inclusive and intercultural”. In their visual essay, **Silvana De Bari**, **Valerio Di Festa** and **Stefania Iraci Sareri** attempt to measure individual and collective “tourist practices” through the design of a combinatory system of “minimal units” and “architectural materials [...] that could be used to create new types of spaces, places and experiences”. This is a predominantly methodological attempt, proposing the development of a design strategy that can in many ways be generalised (provided that the same ‘materials’ and the same temporary living practices can be found in different places in contemporary Europe).

Finally, in the fourth quadrant we could place visions, manifestos and possibly decentralized projects, but oriented towards unifying principles (such as the *Urban Innovative Actions* legitimized by the perspective of sustainable development). **Alexander Stumm** repropose the theme of design utopia and its symbolic force through the case of the *Atlantropa* project, conceived by Herman Sörgel in the late 1920s. Almost a century later, the author finds the same rhetoric and hegemonic strategies between that project – based on a gigantic system of hydroelectric plants and dams – and the *Desertec* program, which envisages the installation of large photovoltaic systems in the desert areas of North Africa. With a strongly critical approach, **Peter Volgger** describes the socio-spatial practices of Mouride groups as an example of ‘migrating architecture’, able to face the territories of dispersion and alienation, “without waiting for

architects”. Such practices are organized symbolically among groups that are always on the move, but which allow them to act materially on space. This case points in the opposite direction to that traditionally understood by the architectural project, considered a potential “instrument of hegemony and domination over marginalized people”. This is a radically anti-institutional research horizon, in which the materiality of practices descends from the symbolic cohesion of social groups.

The issue ends with two authoritative contributions, which appear eccentric with respect to the architects’ views and in many ways differ from each other. In the first, **Carlo Galli** dedicates an adaptation of his *Theses on Europe* to “Ardeth”. The text does not take a position on the specific question of architectural projects, but allows us to better understand the reticular nature, the power relationships and the weaknesses of current European institutional arrangements – which nevertheless seem to remain the essential and necessary condition for any project, architectural or otherwise. In the second contribution, **Anna Livia Friel** and **Marco Provinciali** interview **Romano Prodi** on an exquisitely “symbolic” theme, namely the possibility of representing the identity of European institutions through architecture, in the context of the EUPavillion project.

Questo numero di “Ardeth” esce in un momento in cui la dimensione dello spazio materiale e istituzionale di ciò che chiamiamo “Europa” è soggetta a un profondo cambiamento, e subisce sollecitazioni che sarebbero state per molti versi imprevedibili fino a pochi mesi fa. La questione di quali possano essere i termini di relazione tra architettura ed Europa – o più precisamente tra progetto di architettura e progetto europeo – è cambiata velocemente anche nel corso della costruzione di questo volume. Abbiamo raccolto prospettive differenti, che considerano l’Europa come condizione di possibilità (istituzionale, regolativa, valoriale) dell’architettura, o come risultato ed effetto di operazioni architettoniche. Ma abbiamo anche registrato differenze sostanziali nei modi di considerare l’effettualità del progetto, a volte inteso come dispositivo di simbolizzazione di valori e connotati “europei”, altre volte come processo di attuazione e materializzazione di condizioni geografiche, politiche e socioeconomiche.

L’immagine scelta dal nostro guest editor per aprire la call for papers (prima ancora che la pandemia di Covid-19 facesse il suo ingresso sulla scena mondiale) traccia con un diagramma a insiemi la complessa correlazione tra le istituzioni che compongono una possibile ontologia di “Europa”. La mappa di entità istituzionali, in parte incluse le une nelle altre e in parte intersecate tra loro, ricorda la struttura del “semi-lattice”, che Christopher Alexander utilizzò nel 1965 per distinguere la città “naturale” da quella “artificiale”, nel suo celebre articolo *Una città non è un albero*.

Concludendo quell’articolo, Alexander affermava che «in qualsiasi oggetto organizzato, l’estrema compartimentalizzazione e la dissociazione

degli elementi interni sono i primi sintomi di una prossima distruzione» (Alexander, 1967 [1965]: 230). Gli “alberi” – i progetti di sistemi strettamente gerarchici – sarebbero dunque costruzioni artificiali e fragili, riduzioni a una figura dell’ordine troppo schematica e soprattutto avulsa dalla storia, dalle sue sedimentazioni e resistenze. Come per i fenomeni urbani a cui si riferiva Alexander, qualsiasi descrizione dell’Europa, anche quella istituzionale, è densa di sovrapposizioni e intersezioni: e questo è un requisito fondamentale per la sua esistenza e resilienza – sebbene allo stesso tempo questa reticolarità ibrida sia anche la fonte di innumerevoli contraddizioni. Davanti a questo diagramma possiamo certamente affermare che anche l’Europa «non è un albero».

La corrispondenza topologica tra la mappa istituzionale dell’Europa e i diagrammi urbani di Alexander non è soltanto un’analogia. L’Europa di cui questo numero di “Ardeth” tenta di occuparsi ha caratteristiche chiaramente architettoniche, per lo meno fintanto che si voglia considerare lo spazio geografico e politico come ineludibile *territorio dell’architettura*. Il “progetto europeo” a cui la call for papers fa riferimento è un progetto di natura architettonica, nella misura in cui è definibile in termini di strutture materiali e simboliche dotate di specifiche fragilità e resilienze, che presuppongono processi di costruzione e trasformazione dello spazio nel medio e nel lungo periodo. Il problema eminentemente spaziale che il concetto di Europa ripropone in questo momento (ancora una volta e in modo più letterale che mai) è proprio il rovesciamento di quella sua definizione come *terra continens*, che dall’antichità giunge fino al Novecento – si pensi agli scritti di Carl Schmitt sulla “Terra” come fondamento dello *jus publicum Europaeum* (Schmitt, 2002 [1954] e 1991 [1950]).

Peter Sloterdijk ha esplorato a fondo le caratteristiche di quei luoghi che pretendono di chiudersi attorno a un focolare, proteggersi entro cinte di mura, fossati, e difese concentriche. Una condizione alla quale il “continente” aspirerebbe, per lo meno se lo si intendesse alla lettera come «recipiente autogeno nel quale il contenuto si contiene da sé» (Sloterdijk, 2014a: 229). Ma è proprio al rovesciamento di questo recipiente autogeno che siamo di fronte: un processo di cui gli abitanti dello spazio europeo possono farsi carico, a condizione che ne riconoscano la portata e la profondità storica. «Chi giunge ai patri lidi dopo la circumnavigazione della Terra – scrive Sloterdijk – sbarca in un luogo che non può più essere trasfigurato in quella caverna mondana domestica e natia che era. [...] Chi vive nell’oggi, dopo Magellano, si vede obbligato a considerare anche la propria città natale come la proiezione di un punto percepito dall’esterno». La globalizzazione procede da allora, facendo «[...] saltare strato per strato gli involucri immaginari della vita collettiva autoctona, vissuta chiusi in casa propria, orientata su se stessa e dotata di per se stessa di potere salvifico» (Sloterdijk, 2014a: 773). Oggi questa condizione appare così evidente da porsi anche al di là di ciò che Sloterdijk stesso avrebbe potuto intendere. L’impossibile contenimento dell’Europa è lo stesso che investe l’architettura: non c’è alcuna isola assoluta su cui rifugiarsi, per costruire un pro-

getto senza interferenze né irruzioni. Tra progetto europeo e progetto di architettura gli autori di questo numero hanno stabilito nessi differenti e anche vicendevolmente conflittuali. Come di consueto, abbiamo provato a ordinare i termini ricorrenti nei vari contributi, tentando di restituirne vicinanze e opposizioni. In primo luogo, ci è parso cruciale chiederci quale modo di relazione i testi proponessero tra Europa e architettura: i progetti di architettura hanno un ruolo costitutivo rispetto all'esistenza dell'Europa, oppure l'Europa – come istituzione, sistema di poteri e legittimazioni – è condizione necessaria all'esistenza di un'architettura "europea"? In secondo luogo, abbiamo provato a stabilire quale fosse la forma degli effetti che gli autori attribuivano a questi progetti di "architettura europea": si tratta di effetti di significazione e rappresentazione simbolica, oppure di effetti materiali della trasformazione e delle loro molteplici ricadute?

Ne è derivata una doppia opposizione, che abbiamo disposto su due assi secondo la costruzione "cartesiana" che usualmente utilizziamo come guida alla lettura. Sull'asse orizzontale si oppongono due modalità di relazione tra Europa e architettura: a sinistra la preminenza del *progetto*, a destra quella dell'*istituzione*. Nel primo caso si presuppone che il progetto architettonico possa agire come dispositivo fondamentale per la composizione induttiva e incrementale dell'Europa. Il progetto architettonico qui precede l'istituzione. Nel secondo caso la cornice istituzionale è, all'opposto, una condizione necessaria per la determinazione di un'architettura europea. Se all'estremo del *progetto* possiamo pensare l'Europa stessa come una architettura, procedendo nella direzione dell'*istituzione* assumiamo, inversamente, che le architetture possano esistere in nome e nel contesto dell'Europa, sotto l'egida di trattati, accordi, finanziamenti e riconoscimenti.

Sull'asse verticale abbiamo distribuito l'opposizione tra chi enfatizza il funzionamento simbolico dei progetti (in alto: *simbolizzazione*) e chi ne considera prioritariamente l'efficacia materiale e spaziale (in basso: *materializzazione*). Nel primo caso viene messo l'accento sul progetto come dispositivo di rappresentazione (di valori, contenuti culturali, obiettivi di progresso e innovazione) che mobilita e unifica sul piano dei significati collettivi. Nel secondo caso invece il progetto architettonico è soprattutto considerato per la sua capacità di far esistere l'Europa come spazio materiale concreto (nelle sue forme urbane, nelle infrastrutture, nelle pratiche spaziali).

In questo modo emergono quattro distinti quadranti, a ciascuno dei quali potremmo riferire diversi e specifici effetti progettuali.

Nel primo quadrante troviamo quei casi in cui la legittimazione istituzionale si accompagna a un forte investimento simbolico. Al limite, questo è il quadrante dei monumenti in senso lato, ma anche dei premi e riconoscimenti di rango europeo. In questa prospettiva, **Socrates Stratis** ripercorre 30 anni di progetti *European*, evidenziando quanto la cornice istituzionale dell'iniziativa rafforzi le relazioni a rete tra giovani archi-

tetti europei, ma sia anche capace di promuovere un orizzonte di valori e obiettivi, soprattutto in termini di «immaginarsi comuni per la città inclusiva». Mantenendo un confronto dialettico con il piano istituzionale, **Sandra Meireis** definisce invece l'unione Europea come un «progetto utopico che si staglia sullo sfondo di una successione di crisi», e che giunge fino alla pandemia di Covid-19. In questo quadro, «la speranza per una rinnovata coesione sociale» e l'orizzonte di un *Green New Deal* dovrebbero concretizzarsi attraverso il progetto di architettura: la proposta progettuale agisce qui come manifesto, precedendo la costruzione delle condizioni istituzionali. Ma soltanto in virtù della realizzazione della «futura Repubblica Europea» sarà possibile dare attuazione sistematica ai progetti di architettura.

Al secondo quadrante, che coniuga l'*istituzione* e la *materializzazione*, potremmo riferire il campo delle *infrastrutture* e dei *progetti transnazionali*. **Chiara Pradel** si misura con l'impatto del grande tunnel ferroviario AlpTransit, che collega l'Italia e la Germania attraverso la Svizzera. Sebbene l'autrice guardi verso la dimensione monumentale e «poetica» che potrebbe emergere dal progetto, l'impatto materiale dell'intero processo sembra prevalere sul resto del discorso. Con i suoi 13.3 milioni di metri cubi di materiali di scavo e 57 km di attraversamento sotterraneo, il grande progetto transnazionale presuppone l'esistenza di una realtà istituzionale così forte da smuovere anche le montagne.

Nel terzo quadrante (*progetto* ed effetti materiali) è possibile ascrivere le operazioni di trasformazione dei tessuti urbani e degli insediamenti anche minori, intesi come processi contingenti. L'esplorazione del *Quartier Européen* di Bruxelles tra il 1958 e il 1992 consente a **Sebastiano Fabbrini** di mettere a fuoco i retroscena della «supranational architecture», che avrebbe dovuto costituire la rappresentazione di una «comune casa europea». L'autore si concentra sull'*hardware* di queste vicende, attraversando questioni di natura immobiliare, procedurale e tecnica, con l'obiettivo di mostrare «in che modo l'architettura ha contribuito a dare forma all'Unione Europea» [«How architecture contributed to shaping EU»]. Sempre partendo da un caso particolare, ma con un approccio più orientato a una proposta progettuale, **Manuela Raitano, Angela Fiorelli e Gloria Riggi** prendono in considerazione l'area della stazione Termini a Roma. Dal particolare si risale al generale, e dal progetto a Termini si induce un «modello per l'architettura dell'accoglienza». Anche in questo caso potremmo dire che «il progetto fa l'Europa», ma rispetto all'articolo precedente è più spiccata una posizione valoriale, che dà orientamento al mestiere del progettista architetto: «Attraverso la lente disciplinare viene così indagata la possibilità di un impegno diretto, di larga scala, dell'architetto, nella costruzione di una città che, già multietnica, dovrà divenire inclusiva e interculturale». In un saggio visuale **Silvana De Bari, Valerio Di Festa e Stefania Iraci Sareri** tentano di dare misura alle «pratiche turistiche» individuali e collettive, attraverso il disegno di un sistema combinatorio di «unità minime» e «materiali architettonici [...] che potrebbero essere

impiegati per creare nuovi tipi di spazi, luoghi ed esperienze». Si tratta di un tentativo prevalentemente metodologico, che suggerisce lo sviluppo di una strategia di progetto per molti versi generalizzabile (a condizione di poter trovare gli stessi “materiali” e le medesime pratiche temporanee dell’abitare, in luoghi differenti dell’Europa contemporanea). Infine nel quarto quadrante potremmo posizionare le visioni, i manifesti ed eventualmente i progetti decentralizzati, ma orientati a principi unificanti (come per esempio le *Urban Innovative Actions* legittimate dall’orizzonte dello sviluppo sostenibile). **Alexander Stumm** ripropone il tema dell’utopia progettuale e della sua forza simbolica attraverso il caso del progetto *Atlantropa*, concepito da Herman Sörgel alla fine degli anni Venti. A distanza di quasi un secolo, l’autore ritrova le stesse retoriche e strategie egemoniche tra quel piano – fondato su un gigantesco sistema di centrali idroelettriche e di dighe – e il programma *Desertec*, che prevede l’installazione di grandi impianti fotovoltaici nelle aree desertiche del Nord Africa. Con un taglio fortemente critico, **Peter Volgger** descrive le pratiche sociospaziali dei gruppi Mouride come esempio di «migrating architecture», capace di fronteggiare i territori della dispersione e alienazione, «senza aspettare gli architetti». Si tratta di pratiche organizzate per via simbolica fra gruppi in continuo movimento, ma che consentono di agire materialmente sullo spazio, in direzione opposta e contraria a quella tradizionalmente intesa dal progetto architettonico, considerato un potenziale «strumento di egemonia e dominio su persone marginalizzate». Un orizzonte di ricerca radicalmente antistituzionale, che fa discendere la materialità delle pratiche dalla coesione simbolica dei gruppi sociali.

Chiudono il numero due interventi autorevoli, che restano eccentrici rispetto allo sguardo degli architetti e per molti versi anche divergenti tra loro. Nel primo, **Carlo Galli** dedica ad “Ardeh” un adattamento delle sue *Tesi sull’Europa*. Il testo non prende posizione sulla questione specifica del progetto architettonico, ma ci consente di leggere meglio la natura reticolare, i rapporti di forza e le vulnerabilità degli attuali assetti istituzionali europei – che sembrano comunque restare la condizione imprescindibile e necessaria per qualsiasi azione progettuale, architettonica e non. Nel secondo intervento, **Anna Livia Friel** e **Marco Provinciali** intervistano **Romano Prodi** su un tema squisitamente “simbolico”, ovvero la possibilità di rappresentare l’identità delle istituzioni europee attraverso l’architettura, nel contesto del progetto *EUPavillion*.

References

- Alexander, C. (1965), *A City is not a Tree*, "Architectural Forum", vol. 122, n. 1, April, pp. 58-62 (Part I), vol. 122, n. 2, pp 58-62 (Part II) [it. ed. C. Alexander (1967), *Una città non è un albero*, in *Note sulla sintesi della forma* (Appendice 3), Milano, il Saggiatore, pp. 194-230].
- Sloterdijk, P. (2014b [1999]), *Globes: Spheres Volume II: Macrospherology*, Los Angeles, Semiotext(e) [it. ed. P. Sloterdijk (2014a), *Sfere II. Globi*, Milano, Raffaello Cortina].
- Schmitt, C. (2015 [1954]), *Land and Sea: a World-Historical Meditation*, Candor, Telos Press Publishing [it. ed. C. Schmitt (2002), *Terra e mare*, Milano, Adelphi].
- Schmitt, C. (2003 [1950]), *The Nomos of the Earth in the International Law of Jus Publicum Europaeum* [it. ed. C. Schmitt (1991), *Il nomos della terra nel diritto internazionale dello "jus publicum europaeum"*, Milano, Adelphi].